



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2015-15/20  
N° Pr. 2170-67-02-15-9

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana, degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”* e dell'articolo 39 del *“Regolamento sulle licitazioni”* (Delibera dell'Assemblea UI, 23 febbraio 2009, N° 66, e successive modifiche), la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XV Sessione ordinaria, tenutasi a Pola, il 2 ottobre 2015, vista la Delibera 23 luglio 2015, N° 51, afferente all'*“Avvio della procedura di gara per la fornitura della Piattaforma Didattica Multimediale in favore delle Scuole Elementari Italiane in Slovenia e Croazia: Capodistria, Isola, Pirano, Buie, Umago, Cittanova, Dignano, Pola, Parenzo, Rovigno, „Dolac“ Fiume, „San Nicolò“ Fiume, „Belvedere“ Fiume, „Gelsi“ Fiume”* (in allegato), il Verbale di apertura delle offerte del 18 settembre 2015 (in allegato), a valere sui fondi della Legge 19/91 e successivi rifinanziamenti ed estensioni, su proposta della Presidenza della Giunta Esecutiva, ha approvato la seguente:

### **CONCLUSIONE**

**2 ottobre 2015, N° 163,**

***“Annullamento della gara per la fornitura della Piattaforma Didattica Multimediale in favore delle Scuole Elementari Italiane in Slovenia e Croazia: Capodistria, Isola, Pirano, Buie, Umago, Cittanova, Dignano, Pola, Parenzo, Rovigno, „Dolac“ Fiume, „San Nicolò“ Fiume, „Belvedere“ Fiume, „Gelsi“ Fiume”, in attuazione della Convenzione MAE-UI-UPT N. 2957 del 5 giugno 2014”***

1. Si prende atto del Verbale di apertura delle offerte del 18 settembre 2015 (in allegato).
2. Ai sensi dell'art. 40 del Regolamento sulle licitazioni dell'Unione Italiana, la gara viene annullata.
3. La nuova gara verrà indetta in seguito alle indicazioni ricevute in sede di Attivo consultivo delle scuole, in cui saranno determinate le reali necessità.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Pola, 2 ottobre 2015

Recapitare:

- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta esecutiva dell'UI, dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Alle Scuole elementari Italiane in Croazia e Slovenia
- Archivio.

## MOTIVAZIONE

Il finanziamento per la realizzazione del progetto “*Piattaforma didattica multimediale*” è a valere sulla Convenzione MAE-UI-UPT N. 2957 del 5 giugno 2014.

L'importo complessivo a disposizione per l'attuazione dell'iniziativa in oggetto ammonta a € \_\_\_\_\_, al lordo, PDV e spese gestione UI comprese.

Il valore stimato per la realizzazione del progetto “*Piattaforma didattica multimediale*” è di Kune \_\_\_\_\_, nel controvalore in Euro pari a \_\_\_\_\_ EUR, secondo il cambio medio della Banca Nazionale Croata in data 27 luglio 2015 (7,573988 Kn = 1,00 Euro) e al netto delle spese di gestione UI. Il valore stimato della licitazione comprese le spese gestione UI ammonta a \_\_\_\_\_ EUR.

L'art.14, comma 2, della Legge n. 19 del 9 gennaio 1991 recante “Norme per lo sviluppo delle attività economiche e della cooperazione internazionale della Regione Friuli-Venezia Giulia, della Provincia di Belluno e delle aree limitrofe” è stato prorogato e rifinanziato dall'art. 1, comma 2, della Legge n. 73 del 21 marzo 2001 recante “Interventi a favore della minoranza italiana in Slovenia e in Croazia” a sua volta prorogato e rifinanziato, da ultimo, dall'art. 1, comma 295, della Legge 24 dicembre 2012, n. 228, che autorizza il Ministero degli Affari Esteri ad erogare la somma di Euro 3.062.726,00 per l'anno 2014 per gli interventi a favore della minoranza italiana nelle Repubbliche di Slovenia e Croazia;

Il *Comitato di coordinamento per le attività a favore della minoranza italiana in Slovenia e Croazia*, costituito dal Ministero degli Affari Esteri con D.M. N° 4032 del 3 luglio 1995, si è riunito il 14 marzo 2014 approvando un piano di interventi, specificati nel verbale della riunione del 14 marzo 2014 e atto integrativo del 28 maggio 2014 ed ha espresso parere favorevole all'attuazione di un piano di interventi per l'utilizzo dello stanziamento previsto sul Capitolo 4544 del MAE per l'esercizio finanziario 2014, comprensivo dell'iniziativa “*La Piattaforma didattica multimediale*”, indicato come Progetto n. 2 (Interventi nel Settore delle Scuole, pt.2/I) del Verbale e dell'Atto integrativo del *Comitato di coordinamento per le attività a favore della minoranza italiana in Slovenia e Croazia*;

La Convenzione stipulata tra il Ministero degli Affari Esteri italiano – Direzione Generale per l'Unione Europea, l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste, N° 2957 del 5 giugno 2014, al punto 4.2) della Premessa prevede l'erogazione di contributi e sovvenzioni per la realizzazione ed il sostegno di attività artistiche, culturali e sportive a favore di Istituzioni, Enti, Istituti e attivisti della Comunità Nazionale Italiana mediante l'organizzazione di conferenze ed di escursioni in Italia, la concessione di borse studio, il sostegno alle attività dei dirigenti artistici dall'Italia nelle sedi delle Comunità degli Italiani, rappresentazioni teatrali, concorsi letterari, d'arte e cultura e la tutela delle tombe e dei monumenti cimiteriali italiani in Slovenia e Croazia per un totale complessivo di Euro 1.985.606,00, dettagliatamente specificato nel Verbale del *Comitato di coordinamento* del 13 marzo 2014 e nell'Atto integrativo del 28 maggio 2014, parte integrante di detta Convenzione;

La GE UI ha provveduto a nominare, con la Conclusione 2 settembre 2015, N° 152, recante “*Nomina delle Commissioni Giudicatrici di competenza dell’Unione Italiana in attuazione della Legge 73/01 e successive modificazioni e estensioni*”, la Commissione giudicatrice, così composta:

- La Prof.ssa Norma Zani, di Fiume, in rappresentanza dell’Unione Italiana - Presidente.
- La Prof.ssa Gianfranca Šuran, di Rovigno, in rappresentanza dell’Unione Italiana.
- Il Prof. Guido Križman, di Isola, in rappresentanza dell’Unione Italiana.

In data 31 luglio 2015, l’Unione Italiana di Fiume ha bandito una gara pubblica per la fornitura della Piattaforma Didattica Multimediale in favore delle Scuole Elementari Italiane in Slovenia e Croazia: Capodistria, Isola, Pirano, Buie, Umago, Cittanova, Dignano, Pola, Parenzo, Rovigno, “Dolac” Fiume, „San Nicolò“ Fiume, „Belvedere“ Fiume, „Gelsi“ Fiume. Il termine di consegna delle offerte è stato fissato per il 18 settembre 2015, alle ore 10,00, presso la sede dell’UI Fiume.

L’intera documentazione di gara è stata pubblicata sul sito Internet ufficiale dell’Unione Italiana: [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu), mentre l’Avviso sull’indizione dell’asta pubblica è stato pubblicato sui seguenti media:

- A) “*La Voce del Popolo*” di Fiume,
- B) “*Novi List*” di Fiume;
- C) “*Glas Istre*” di Pola;
- D) “*Jutarnji List*” di Zagabria.

La Commissione giudicatrice decide di non aggiudicare la gara d'appalto in quanto nonostante la piattaforma didattica multimediale offerta dalla ditta MULTILINK d.o.o. di Fiume, risulti essere in sintonia con quanto richiesto dal bando, sussiste la possibilità che tale prodotto non soddisfi le aspettative della Stazione appaltante.

Sulla base di quanto sopra la Commissione giudicatrice rimanda la decisione sull’effettiva idoneità del prodotto offerto alla Stazione appaltante.

A seguito del pervenuto parere della Stazione appaltante la Commissione giudicatrice riprenderà con la valutazione dell’unica offerta regolare pervenuta.

Tenuto conto di tutto ciò, si delibera come nel dispositivo del presente Atto.



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via - Ulica - Uljarska 1/IV  
51000 FIUME - RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume

**FORMULARIO / OBRAZAC - 7**

N° Licitazione: 10/2015.

Luogo e data: Fiume, 18.09.2015.

## **Verbale di apertura delle offerte**

### **OGGETTO DELLA LICITAZIONE:**

“Fornitura della Piattaforma Didattica Multimediale in favore delle Scuole Elementari Italiane in Slovenia e Croazia“.

### **I**

All'apertura delle buste hanno preso parte: la Presidente della Commissione, Prof.ssa Norma Zani, i membri della Commissione, rispettivamente Prof.ssa Gianfranca Šuran e Prof. Guido Križman. Presenti inoltre i referenti dell'Unione Italiana, Sig. Marko Gregorič e, in qualità di verbalizzante, Sig. Sandro Vincoletto.

All'apertura delle buste ha preso parte il rappresentante della ditta MULTILINK d.o.o. di Fiume, Sig. Boris Krstanović.

Il Presidente della Commissione giudicatrice in data 18 settembre 2015, alle ore 17.15 ha iniziato a visionare le offerte pervenute per la licitazione “Fornitura della Piattaforma Didattica Multimediale in favore delle Scuole Elementari in Italia e Slovenia”.

Si constata che sono pervenute, entro i termini stabiliti dalla relativa gara d'appalto, le seguenti offerte, corrette e rispondenti ai termini del bando relativi alla consegna. Le offerte sono state aperte nel seguente ordine:

NR.	OFFERENTE	DATA E ORA DI CONSEGNA DELL'OFFERTA	
		Data	Ora
1.	FME Education SRL, Via Branda Castiglioni 7, 20156, Milano, Italia	17/09/2015	13:50
2.	MULTILINK d.o.o., Wenzelova 2/I, 51000 Rijeka-Fiume, Croazia	18/09/2015	09:50

### **II**

La Commissione, dopo aver aperto le buste delle offerte pervenute in tempo utile e rispondenti ai termini della gara d'appalto relativi alla consegna, ha attentamente controllato il contenuto della documentazione allegata ed i preventivi, come di seguito:

<b>OFFERENTE NR. 1</b>		<b>FME Education SRL</b>		
<b>INDIRIZZO:</b>		<b>Via Branda Castiglioni 7, 20156 Milano, Italia</b>		
<b>IMPORTO OFFERTO (IVA ESCLUSA):</b>		<b>432.026,00 KN</b>		
<b>IMPORTO OFFERTO (PDV INCLUSO):</b>		<b>540.032,50 KN</b>		
<b>FORMULARI E DOCUMENTI:</b>		<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>OSSERVAZIONI:</b>
<b>1</b>	<b>FORMULARIO - A (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
<b>2</b>	<b>PREVENTIVO – SPECIFICA</b>	<b>SI</b>		
<b>3</b>	<b>FORMULARIO - B (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
-	<b>Certificato di solvibilità (BON-1):</b>		<b>NO</b>	Non presentato in quanto non disponibile nel Paese di provenienza.
-	<b>Certificato di solvibilità (BON-2):</b>		<b>NO</b>	Non presentato in quanto non disponibile nel Paese di provenienza.
<b>4</b>	<b>FORMULARIO - B1 (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		Nota: l'offerente non si avvale di subfornitori
<b>5</b>	<b>FORMULARIO - C (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
<b>6</b>	<b>FORMULARIO - D (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
<b>7</b>	<b>FORMULARIO - 3A (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
<b>8</b>	<b>FORMULARIO - 3B (timbrato e firmato):</b>	<b>/</b>	<b>/</b>	Nota: l'offerente non si avvale di subfornitori
<b>9</b>	<b>FORMULARIO - 6 (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
<b>10</b>	<b>CAPACITA' TECNICHE E PROFESSIONALI</b>	<b>SI</b>		
<b>11</b>	<b>REFERENZE (elenco lavori eseguiti nell'ultimo quinquennio):</b>		<b>NO</b>	
<b>12</b>	<b>LETTERE DI RACCOMANDAZIONE (per lavori eseguiti negli ultimi 5 anni):</b>	<b>SI</b>		Nota: l'offerente esercita dal 2013
<b>13</b>	<b>CONTRATTO DI SUBAPPALTO</b>	<b>/</b>	<b>/</b>	Nota: l'offerente non si avvale di subfornitori
<b>14</b>	<b>DICHIARAZIONE FIDEIUSSIONE BANCARIA:</b>		<b>NO</b>	
<b>15</b>	<b>GARANZIA DEI SERVIZI E PRODOTTI OFFERTI</b>		<b>NO</b>	
<b>16</b>	<b>CATALOGO/DEPLIANT DEI BENI E SERVIZI OFFERTI</b>	<b>SI</b>		

<b>OFFERENTE NR. 2</b>		<b>MULTILINK d.o.o.</b>		
<b>INDIRIZZO:</b>		<b>Wenzelova 2/I, 51000 Rijeka-Fiume, Croazia</b>		
<b>IMPORTO OFFERTO (IVA ESCLUSA):</b>		<b>289.800,00 KN</b>		
<b>IMPORTO OFFERTO (PDV INCLUSO):</b>		<b>362.250,00 KN</b>		
<b>FORMULARI E DOCUMENTI:</b>		<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>OSSERVAZIONI:</b>
<b>1</b>	<b>FORMULARIO - A (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
<b>2</b>	<b>PREVENTIVO – SPECIFICA</b>	<b>SI</b>		
<b>3</b>	<b>FORMULARIO - B (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
-	<b>Certificato di solvibilità (BON-1):</b>	<b>SI</b>		
-	<b>Certificato di solvibilità (BON-2):</b>	<b>SI</b>		
<b>4</b>	<b>FORMULARIO - B1 (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		Nota: l'offerente non si avvale di subfornitori
<b>5</b>	<b>FORMULARIO - C (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
<b>6</b>	<b>FORMULARIO - D (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
<b>7</b>	<b>FORMULARIO - 3A (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
<b>8</b>	<b>FORMULARIO - 3B (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		Nota: l'offerente non si avvale di subfornitori
<b>9</b>	<b>FORMULARIO - 6 (timbrato e firmato):</b>	<b>SI</b>		
<b>10</b>	<b>CAPACITA' TECNICHE E PROFESSIONALI</b>	<b>SI</b>		
<b>11</b>	<b>REFERENZE (elenco lavori eseguiti nell'ultimo quinquennio):</b>	<b>SI</b>		Il rappresentante della ditta, in sede di Commissione, ha consegnato a mano una documentazione aggiuntiva che certifica le referenze presentate nell'offerta. La Commissione, constatata che la documentazione presentata nell'offerta è sufficiente rispetto a quanto richiesto dal bando.
<b>12</b>	<b>LETTERE DI RACCOMANDAZIONE (per lavori eseguiti negli ultimi 5 anni):</b>	<b>SI</b>		
<b>13</b>	<b>CONTRATTO DI SUBAPPALTO</b>	/	/	Nota: l'offerente non si avvale di subfornitori
<b>14</b>	<b>DICHIARAZIONE FIDEIUSSIONE BANCARIA:</b>	<b>SI</b>		
<b>15</b>	<b>GARANZIA DEI SERVIZI E PRODOTTI OFFERTI</b>	<b>SI</b>		Periodo di garanzia: 24 mesi dalla consegna delle licenze, ossia all'avvio del collaudo
<b>16</b>	<b>CATALOGO/DEPLIANT DEI BENI E SERVIZI OFFERTI</b>	<b>SI</b>		

### III

La Commissione giudicatrice ha constatato quanto segue:

offerta **regolare** e conforme alle disposizioni del bando:

1. MULTILINK d.o.o.

Conclusioni:

- si constata che il preventivo delle ditta sopra elencata, ossia il valore dell'offerta pervenuta è inferiore al valore massimo stimato previsto dalla licitazione in oggetto (Formulario 2B);
- si constata inoltre che l'offerta è completa di tutta la documentazione richiesta.

offerta **non regolare** e non conforme alle disposizioni del bando:

1. FME Education SRL

Conclusioni:

- si constata che il preventivo delle ditta sopra elencata, ossia il valore dell'offerta pervenuta è superiore al valore massimo stimato previsto dalla licitazione in oggetto (Formulario 2B);
- si constata inoltre che l'offerta è incompleta rispetto le disposizioni di bando (si rimanda alla tabella n.1 che si riferisce alla ditta FME Education SRL).

### IV

La Commissione giudicatrice decide di non aggiudicare la gara d'appalto in quanto nonostante la piattaforma didattica multimediale offerta dalla ditta MULTILINK d.o.o. di Fiume, risulti essere in sintonia con quanto richiesto dal bando, sussiste la possibilità che tale prodotto non soddisfi le aspettative della Stazione appaltante.

Sulla base di quanto sopra la Commissione giudicatrice rimanda la decisione sull'effettiva idoneità del prodotto offerto alla Stazione appaltante.

A seguito del pervenuto parere della Stazione appaltante la Commissione giudicatrice riprenderà con la valutazione dell'unica offerta regolare pervenuta.

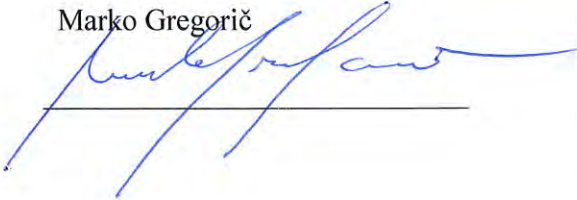
I lavori si sono conclusi alle ore: 20.00

Per la Stazione Appaltante  
Il Referente  
Sandro Vincoletto

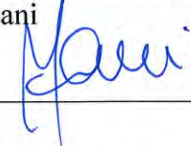
  
\_\_\_\_\_

Il Referente

Marko Gregorič


  
\_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_

Per la Stazione Appaltante  
La Presidente della Commissione giudicatrice  
Prof.ssa Norma Zani

  
\_\_\_\_\_

I membri della Commissione giudicatrice

Prof.ssa Gianfranca Šuran

  
\_\_\_\_\_

Prof. Guido Križman

  
\_\_\_\_\_

Recapitare:  
- Archivio.